Downloaded via the EU tax law app / web

SENTENZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA (Ir-Raba' Awla)

19 ta' Lulju 2012 (*)

"Sitt Direttiva — E?enzjonijiet — Punt 6 tal-Artikolu 15 — E?enzjoni ta' kunsinni ta' in?enji tal-ajru li jintu?aw minn linji tal-ajru li joperaw prin?ipalment g?al remunerazzjoni fuq rotot internazzjonali — Kunsinna ta' in?enji tal-ajru lil operatur li jpo??ihom g?ad-dispo?izzjoni ta' tali linja — Kun?ett ta' 'joperaw g?all-?las [g?al remunerazzjoni] fuq rotot internazzjonali' — Titjiriet charter"

Fil-Kaw?a C-33/11,

li g?andha b?ala su??ett talba g?al de?i?joni preliminari skont l-Artikolu 267 TFUE, imressqa mill-Korkein hallinto-oikeus (il-Finlandja), permezz ta' de?i?joni tat-18 ta' Jannar 2011, li waslet fil-Qorti tal-?ustizzja fil-21 ta' Jannar 2011, fil-pro?eduri mibdija minn

A Oy,

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (Ir-Raba' Awla),

komposta minn J.-C. Bonichot, President tal-Awla, A. Prechal (Relatur), L. Bay Larsen, C. Toader u E. Jaraši?nas, Im?allfin,

Avukat ?enerali: P. Cruz Villalón,

Re?istratur: M. Ferreira, Amministratur Prin?ipali,

wara li rat il-pro?edura bil-miktub u wara s-seduta tat-8 ta' Frar 2012,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ippre?entati:

– g?al A Oy, minn P. Salomaa,

– g?all-Gvern Finlandi?, minn M. Pere, b?ala a?ent,

– g?all-Kummissjoni Ewropea, minn I. Koskinen u L. Lozano Palacios, b?ala a?enti,

wara li semg?et il-konklu?jonijiet tal-Avukat ?enerali, ippre?entati fis-seduta tas-26 ta' April 2012,

tag?ti l-pre?enti

Sentenza

1 It-talba g?al de?i?joni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni tal-punt 6 tal-Artikolu 15 tas-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE, tas-17 ta' Mejju 1977, fuq l-armonizzazzjoni tal-li?ijiet tal-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? — Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur mi?jud: ba?i uniformi ta' stima (?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolu 9, Vol. 1, p. 23), kif emendata bid-Direttiva tal-Kunsill 92/111/KEE, tal-14 ta' Di?embru 1992 (?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolu 9, Vol. 1, p. 224, iktar 'il quddiem is-"Sitt Direttiva").

2 Din it-talba tressqet fil-kuntest ta’ pro?eduri mibdija minn A Oy (iktar ’il quddiem “A”) kontra avvi? ta’ rettifika ta?t it-Taxxa fuq il-Valur Mi?jud (iktar ’il quddiem “VAT”) dwar l-akkwist ta’ in?enji tal-ajru li ntbag?tu mill-Kaakkois-Suomen vovirasto (Uffi??ju tat-Taxxa tal-Finlandja tal-Lbi?).

Il-kuntest ?uridiku

Id-dritt tal-Unjoni

3 Il-punt 1 tal-Artikolu 2 tas-Sitt Direttiva jistipula li huma su??etti g?all-VAT “il-provvista [kunsinna] ta’ o??etti u servizzi mag?mula bi ?las [g?al remunerazzjoni] fit-territorju tal-pajji? minn persuna taxxabbli li ta?ixxi b?ala tali”.

4 Ta?t it-titolu “E?enzjonijiet tal-esportazzjonijet u tran?azzjonijet simili u trasport internazzjonali”, l-Artikolu 15 ta’ din id-direttiva jipprovdi:

“Ming?ajr pre?udizzju g?al disposizzjonijet o?ra tal-Komunità, l-Istati Membri g?andhom je?entaw li ?ejjin ta?t il-kondizzjonijiet li huma g?andhom ifasslu g?all-iskop biex jassiguraw l-applikazzjoni korretta u ?ara tat-tali e?enzjonijet u jipprevenu kwalunkwe eva?joni, evitar jew abbu?:

[...]

4. il-provvista [kunsinni] ta’ o??etti g?all-g?oti tal-karburant u l-provedimenti [l-provvisti] g?all-bastimenti:

a) u?ati fin-navigazzjoni fl-ib?ra miftu?a u j?orru passi??ieri g?al ?las u u?ati g?all-iskop kummer?jali, industrijali jew g?all-attivitajiet tas-sajd;

[...]

5. il-provvista, modifikazzjoni, tiswija, manteniment, nolle??jar u kiri ta’ vapuri msemmija fil-paragrafu 4(a) u (b) tal-[kif ukoll il-] provvista, kiri, tiswija u manteniment tat-tag?mir — inklu? it-tag?mir tas-sajd — inkorporat jew u?at hemmhekk;

6. il-provvista, modifikazzjoni, tiswija, manteniment [manutenzjoni], nolle??jar u kiri ta’ ajruplani [in?enji tal-ajru] u?ati mil-linji ta’ l-ajru li joperaw g?all-?las prin?ipalment fuq rottot internazzjonali, u l-provvista, kiri, tiswija u manteniment ta’ tag?mir inkorporat u u?at hemmhekk;

7. il-provvista ta’ o??etti g?all-g?oti tal-karburant u l-provvi?joni ta’ ajruplan riferut fil-paragrafu 6;

8. il-provvista ta’ servizzi barra dawk msemmija fil-paragrafu 5, biex jil?qu l-b?onnijiet diretti tal-vapuri tal-ba?ar msemmija f’dak il-paragrafu jew tal-merkanzija tag?hom;

9. il-provvista ta’ servizzi barra dawk msemmija fil-paragrafu 6, biex jil?qu l-b?onnijet diretti ta’ l-ajruplani msemmija f’dak il-paragrafu jew tal-merkanziji tag?hom;

[...]”

5 Is-Sitt Direttiva tinkludi Titolu XVIa, intitolat “Arran?amenti Transizzjonali [tran?itorji] g?at-Tassazzjoni tan-negozju bejn Stati Membri”, l-Artikolu 28a ta’ dan jistipula:

“1. Li ?ej g?andu jkun su??ett ukoll g?at-taxxa fuq il-valur mi?jud:

a) akkwisizzjonijiet [akkwisti] intra-komunitarji ta’ merkanzija g?all-konsiderazzjoni, minn persuna taxxabbli, fit-territorju ta’ pajji?, li tkun qed ta?ixxi b’dan il-mod jew minn persuna legali

mhux taxxabbli [fejn il-bejjieg? huwa persuna taxxabbli li qed ta?ixxi b'dan il-mod] […]

B'deroga mill-ewwel subparagrafu, l-akkwisti intra-Komunitarji ta' o??etti mag?mula ta?t il-kondizzjonijiet stipulati fil-paragrafu 1a minn persuna taxxabbli jew minn persuna legali mhux taxxabbli m'g?andhomx ikunu so??etti g?at-taxxa fuq il-valur mi?jud.

[...]

[...]

1a. Is-segwenti g?andhom jibbenifikaw mid-deroga stipulata fit-tieni subparagrafu tal-paragrafu 1(a):

a) l-akkwisti intra-Komunitarji ta' o??etti li l-provvista tag?hom fit-territorju tal-pajji? ikunu e?enti skond l-Artikolu 15(4) to [sa] (10);

[...]

3. 'Akkwisizzjoni intra-Komunitarja ta' merkanzija' tfisser l-akkwisizzjoni tad-dritt b?ala sid ta' propjetà mhux fissa u tan?ibbli mibg?uta jew ittrasportata sa g?and il-persuna li qed takkwista l-merkanzija jew g?an-nom tal-bejjieg? jew il-persuna li qed takkwista l-merkanzija g?al Stat Membru li mhux l-istess li minnu ntbag?tet jew kienet ittrasportata l-merkanzija.

[...]"

Id-dritt Finlandi?

6 Is-Sitt Direttiva ?iet trasposta fil-Finlandja permezz tal-Li?i 1501/1993 dwar it-taxxa fuq il-valur mi?jud [Arvonlisäverolaki (1501/1993)], tat-30 ta' Di?embru 1993 (iktar 'il quddiem l-"AVL").

7 Skont il-punt 3 tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 1 tal-AVL, g?andha tit?allas il-VAT fuq l-akkwist intra-Komunitarju ta' o??etti fil-Finlandja fis-sens tal-Artikolu 26a tal-istess li?i. Din id-dispo?izzjoni tal-a??ar tiddefinixxi l-akkwist intra-Komunitarju b?ala akkwist b'titolu oneru? ta' proprjetà ta' beni mobbli tan?ibbli jekk il-bejjieg?, ix-xerrej jew terz ie?or li ja?ixxi f'isimhom jittrasporta dan l-o??ett minn Stat Membru g?all-ie?or. Skont l-Artikolu 2b tal-AVL, il-persuna obbligata sabiex t?allas il-VAT fuq l-akkwist intra-Komunitarju fis-sens tal-imsemmi punt 3 tal-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 1 hija l-akkwirenti.

8 Ta?t is-sitt kapitolu tal-AVL, li jittratta dwar l-e?enzjonijiet fuq il-kummer? internazzjonali, jinsab il-punt 6 tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 70, li jipprovdi li t-taxxa ma hijiex dovuta fuq il-bejg? ta' in?enji tal-ajru, l-ispare parts tag?hom u/jew it-tag?mir g?al dawn tal-a??ar inti? sabiex jintu?a minn kummer?jant li jopera prin?ipalment g?al remunerazzjoni rotot internazzjonali.

9 Skont il-punt 1 tal-Artikolu 72f tal-AVL, ma hijiex dovuta VAT fuq l-akkwist intra-Komunitarju ta' o??ett jekk ma kinitx dovuta VAT fuq l-importazzjoni ta' dak l-o??ett. Skont l-Artikolu 94(1)(9) tal-AVL, hija e?enta mill-VAT l-importazzjoni ta' in?enji tal-ajru, spare parts u tag?mir fis-sens tal-punt 6 tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 70 tal-AVL.

Il-kaw?a prin?ipali u d-domandi preliminari

10 Fix-xhur ta' Lulju 2002 u ta' Ottubru 2003, A xtrat ming?and manifattur Fran?i? ?ew? ?ettijiet ?odda. Il-bejjieg? iddikjara bejg? intra-Komunitarju. A ma ddikjaratx ix-xiri inkwistjoni b?ala akkwisti intra-Komunitarji mag?mula fil-Finlandja.

11 Dawn i?-?ew? in?enji tal-ajru kienu rre?istrati fir-re?istru tal-in?enji tal-ajru Finlandi? rispettivament fit-22 ta' Lulju 2002 u fit-23 ta' Lulju 2004, filwaqt li ?-"?ertifikat tal-Operazzjoni tal-Ajru" (AOC) li jikkon?ernawhom ?ar?u rispettivament fid-19 ta' Novembru 2002 u fl-24 ta' Ottubru 2004. A ssemmiet b?ala s-sid ta' dawn i?-?ew? in?enji tal-ajru u B Oy (iktar 'il quddiem "B") ?iet innominata b?ala l-utenti tag?hom. Fis-17 ta' Di?embru 2003 u l-1 ta' April 2005, rispettivament, dawn l-ajruplani kienu mibjug?a mill-?did minn A g?al impri?a rre?istrata f'?ipru.

12 L-azzjonijiet kollha ta' A huma proprjetà ta' X, persuna fi?ika. A tippossjedi 25 % tal-ishma ta' C Oy (iktar 'il quddiem "C"). B hija sussidjarja b'78 % ta' C.

13 B torganizza titjiriet charter internazzjonali u ti?gura l-manutenzjoni kif ukoll il-?estjoni tal-ajruplani. Ta?t kuntratt li kkonludiet ma' A, B talbet lil din, b'mod partikolari, l-ispejje? tal-manutenzjoni tal-ajruplani u tat-titjiriet. Dan il-kuntratt kien jippermetti, barra minn hekk, li B tikri l-ajruplani g?all-b?onnijiet kummer?jali tag?ha stess g?all-prezz indikat fl-anness g?al dan.

14 G?all-perijodu tal-kontabbiltà mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Di?embru 2002 u mill-1 ta' Jannar 2003 sat-30 ta' ?unju 2004, id-d?ul mill-bejg? ta' A, ta' EUR 925 606.32 u ta' EUR 2 170 503.84 rispettivament, irri?ulta totalment minn re?istrazzjonijiet tal-kontijiet li saru skont fatturi ta' bejg? ma?ru?a lil X, il-proprjetarju ta' A, ?lief g?all-fatturi dwar il-bejg? mill-?did tal-in?enji tal-ajru ma?ru?a lill-impri?a ?iprijotta. Fl-okka?joni tal-kontroll fiskali m?addem, ?ie kkonstatat li fil-kontijiet ta' A ma kienx hemm id-d?ul li kien ?ej mill-kiri ta' ajruplani.

15 Min-na?a tag?hom, ir-re?istrazzjonijiet tal-ispejje? ta' A marbuta mal-in?enji tal-ajru li kienu jikkon?ernaw prin?ipalment l-ammonti ffatturati minn B g?al A g?all-manutenzjoni tal-in?enji tal-ajru u g?at-titjiriet. Waqt il-kontroll fiskali msemmi iktar 'il fuq, kien ?ie konstatat li dawn l-ammonti kienu, essenzjalment, ?ew mg?oddija ming?ajr emendi fuq X.

16 A ?iet irre?istrata b?ala su??etta g?all-VAT mill-1 ta' Lulju 2002. Fid-dikjarazzjoni tag?ha tat-tmiem tal-attività tal-14 ta' ?unju 2003, A ?abbret li hija ma kinitx setg?et te?er?ita l-attività su??etta g?all-VAT. I?-?entru tat-taxxi ta' Finlandja tal-Lbi? ne??a din il-kumpannija mir-re?istru tal-persuni taxxabbli g?all-VAT b'effett retroattiv mill-1 ta' Lulju 2002.

17 Fl-4 ta' Novembru 2005, dan l-istess ?entru tat-taxxa ?are? stimi addizzjonali g?al VAT fuq l-akkwist intra-Komunitarju ta?-?ew? in?enji tal-ajru inkwistjoni. Fl-istess ?in, ?ie kkonstatat li A Oy ma kellha ebda dritt g?al tnaqqis jew g?al rimbors ta' dan il-VAT.

18 Ir-rikors li ?ie ppre?entat minn A kontra dawn l-istimi addizzjonali ?ie mi??ud permezz ta' de?i?joni tas-26 ta' Mejju 2008 tal-Helsingin hallinto-oikeus (Qorti Amministrattiva ta' ?elsinki) ?a?det ir-rikors ippre?entat minn A. Skont l-imsemmija qorti, i?-?ew? akkwisti ta' in?enju tal-ajru kienu jikkostitwixxu akkwisti intra-Komunitarji ta' o??etti su??etti g?all-VAT li A ma ddikjaratx. Din il-kumpannija ma kinitx topera fis-settur tat-trasport internazzjonali bl-ajru g?al remunerazzjoni fis-sens tal-punt 6 tal-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 70 tal-AVL, i?da fil-prattika kienet ta?ixxi b?ala l-proprjetarja ta' C, kumpannija li kienet topera fis-settur tal-kummer? internazzjonali tal-prodotti ?ejjin mi?-?ejt. Barra minn hekk, l-ajruplani msemmija ma ntu?awx minn B g?at-trasport internazzjonali bl-ajru g?al remunerazzjoni fis-sens tal-istess punt 6 tal-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 70. Il-ftehim bejn i?-?ew? kumpanniji kien orjentat esklu?ivament sabiex jiggarantixxi t-trasport ta' X, l-azzjonist prin?ipali ta' dawn il-kumpanniji.

19 A ppre?entat appell minn din id-de?i?joni quddiem il-Korkein hallinto-oikeus (il-Qorti Amministrattiva Suprema). Hija allegat li ma kellhiex ti?i imposta VAT fuq l-akkwist tal-in?enji tal-ajru peress li dawn kienu ?ew akkwistati u rre?istrati minn A bil-mira li tafdahom lil ?, linja tal-ajru li topera prin?ipalment g?al remunerazzjoni. Fil-fatt, B tkun skont il-prattika tas-soltu f'dan il-qasam,

mg?obbija minn A, g?al remunerazzjoni, sabiex ikun ?gurat li l-in?enji tal-ajru g?adhom navigabbli u tippromwovi l-u?u kummer?jali tag?hom fuq il-ba?i ta' kuntratti spe?ifi?i, filwaqt li B kienet effettivament ipproponiet ajruplani lil terzi g?al remunerazzjoni ?las fis-sieg?a tat-titjira.

20 Madankollu, filwaqt li tammetti li B g?andha titqies b?ala linja tal-ajru li topera fil-qasam tar-rotot internazzjonali tal-ajru g?al remunerazzjoni, u li, anke kieku X kienet l-unika persuna li g?andha ti?i ttrasportata bil-?las, il-parti l-o?ra fil-pro?eduri hija tal-fehma li, peress li A ma affettwatx hija stess titjiriet internazzjonali i?da wasslet l-in?enji tal-ajru minn Franza sal-Finlandja u assenjathom lil B ming?ajr ?las sabiex dan tal-a??ar ju?ahom, l-akkwisti kontenzju?i ma jistg?ux ikunu e?enti mill-VAT.

21 Huwa f'dan il-kuntest li l-Korkein hallinto-oikeus idde?idiet li tissospendi l-pro?eduri u li tag?mel lill-Qorti tal-?ustizzja d-domandi preliminari li ?ejjin:

"1) Il-punt 6 tal-Artikolu 15 tas-[Sitt Direttiva] g?andu ji?i interpretat fis-sens li l-kun?ett ta' "linji ta' l-ajru li joperaw g?all-?las prin?ipalment fuq rottot internazzjonali" jinkludi l-kumpannija [linji] tal-ajru kummer?jali li l-attività tag?hom tikkonsisti prin?ipalment fi vja??i fuq rottot internazzjonali bi ?las [g?al remunerazzjoni] fis-settur tat-titjiriet nolle??ati, sabiex jaqdu l-b?onnijiet ta' impri?i u ta' individwi?

2) Il-punt 6 tal-Artikolu 15 tas-[Sitt Direttiva] g?andu ji?i interpretat fis-sens li l-e?enzjoni prevista f'dan il-punt tapplika biss g?all-kunsinna ta' ajruplani direttament lil kumpannija tal-ajru li l-attività tag?ha tikkonsisti prin?ipalment fi vja??i fuq rottot internazzjonali bi ?las jew fis-sens li din l-e?enzjoni tapplika wkoll g?all-kunsinna ta' ajruplani lil operatur li l-attività prin?ipali tieg?u ma hijiex l-operazzjoni ta' vja??i fuq rottot internazzjonali bi ?las, i?da li jqieg?ed l-ajruplan g?ad-dispo?izzjoni ta' operatur li jopera tali vja??i?

3) Fid-dawl tal-fatt li l-kumpannija tal-ajru setg?et ukoll tu?a l-ajruplani g?al titjiriet o?ra, huwa rilevanti g?ar-risposta li ting?ata g?at-tieni domanda li l-proprjetarju tal-arjuplani jiffattura l-ispejje? li jikkorrispondu g?all-u?u ta' dawn l-ajruplani lil individwu, li jkun l-azzjonist ta' dan il-proprjetarju, u li ju?a l-ajruplani mixtrija prin?ipalment g?all-iskopijiet tieg?u, kummer?jali u/jew privati?"

Fuq id-domandi preliminari

Fuq l-ewwel domanda

22 Permezz tal-ewwel domanda tag?ha, il-qorti tar-rinviju essenzjalment tistaqsi, jekk il-kun?ett ta' "joperaw g?all-?las [g?al remunerazzjoni] fuq rotot internazzjonali", fis-sens tal-punt 6 tal-Artikolu 15 tas-Sitt Direttiva, g?andux ji?i interpretat fis-sens li jkopri biss il-vja??i fuq rotot tal-linji regolari jew ukoll it-titjiriet nolle??ati, sabiex jaqdu d-domanda ta' impri?i u ta' individwi.

23 Id-dubji li ?asset il-qorti tar-rinviju f'dan ir-rigward jidher li huma marbuta mal-e?istenza ta' ?erti differenzi bejn il-ver?jonijiet lingwisti?i ta' din id-dispo?izzjoni. Fl-osservazzjonijiet tag?ha, A tenfasizza, f'dan ir-rigward, li w?ud minn dawn il-ver?jonijiet lingwisti?i, b?all-ver?jonijiet bil-lingwa Ingli?a jew Svedi?a, jirreferu fil-fatt g?ar-"rotot internazzjonali" jew g?al-"linji tal-ajru internazzjonali" iktar milli g?all-"joperaw g?all-?las [g?al remunerazzjoni] fuq rotot internazzjonali", espressjoni li tista' tidher iktar ?enerika u li hija utilizzata f'?afna mill-ver?jonijiet lingwisti?i o?ra ta' din id-dispo?izzjoni, u b'mod partikolari fil-ver?joni tag?ha fil-lingwa Finlandi?a.

24 F’dan ir-rigward, hija ?urisprudenza stabbilita li l-interpretazzjoni ta’ dispo?izzjoni tad-dritt tal-Unjoni g?andha tqis id-differenza possibbli li te?isti bejn il-ver?jonijiet lingwisti?i differenti ta’ din (ara, b’mod partikolari, is-sentenza tas-16 ta’ Settembru 2004, Cimber Air, C-382/02, ?abra p. I-8379, punt 38).

25 F’dan il-ka?, hemm madankollu lok li ji?i kkonstatat li d-differenzi fil-formulazzjoni stabbiliti fil-punt 23 tal-kaw?a pre?enti ma jistg?ux iwasslu g?all-kunsiderazzjoni li l-le?i?latur tal-Unjoni kien ma?sub li jeskludi t-titjiriet internazzjonali nolle??jati mill-kamp ta’ applikazzjoni tal-e?enzjoni stabbilita fil-punt 6 tal-Artikolu 15 tas-Sitt Direttiva.

26 Fuq pjan strettament testwali, l-ewwel nett, g?andu ji?i rrilevat li l-kliem “rotot internazzjonali” jew “linji tal-ajru internazzjonali” li jinsabu f’?erti ver?jonijiet lingwisti?i ma huma s-su??ett tal-ebda definizzjoni fis-Sitt Direttiva u ma humiex akkumpanjati, kif kien irrilevat mill-Kummissjoni Ewropea u l-Gvern Finlandi?, minn ebda dettall li g?andu tendenza li jindika li t-titjiriet inkwistjoni g?andhom ikunu ta’ natura “regolari”. Ta?t dawn il-kundizzjonijiet, tali termini jistg?u, b?all-fra?i “vja??i fuq rotot internazzjonali” u?ata fil-ver?jonijiet lingwisti?i l-o?ra, tinftiehem b?ala li tfisser, essenzjalment, titjiriet permezz ta’ in?enju tal-ajru bejn ?ew? punti ?eografi?i li jag?tu lit-trasport inkwistjoni natura internazzjonali iktar milli interna. Kif enfasizzat qabel il-Qorti tal-?ustizzja, il-punt 6 tal-Artikolu 15 tas-Sitt Direttiva huwa inti?, essenzjalment, g?all-kumpanniji li l-attività tag?hom hija prin?ipalment internazzjonali (sentenza Cimber Air, i??itata iktar ’il fuq, punti 27 u 28).

27 Madankollu, skont ?urisprudenza stabbilita, hemm lok, g?all-interpretazzjoni ta’ dispo?izzjoni tad-dritt tal-Unjoni b?al dik inkwistjoni, ma g?andhomx ji?u kkunsidrati biss it-termini tag?ha, i?da wkoll il-kuntest tag?ha u l-g?anijiet tal-le?i?lazzjoni li minnha hija tag?mel parti (ara, b’mod partikolari, is-sentenzi tas-26 ta’ ?unju 1990, Velker International Oil Company, C-185/89, ?abra p. I-2561, punt 17, kif ukoll tat-22 ta’ Di?embru 2010, Feltgen u Bacino Charter Company, C-116/10, ?abra p. I-14187, punt 12 u l-?urisprudenza ??itata).

28 Issa, la l-kuntest li fih jinsab il-punt 6 tal-Artikolu 15 tas-Sitt Direttiva u lanqas l-iskop ta’ din id-dispo?izzjoni ma huma tali li jordnaw li l-in?enji tal-ajru u?ati minn kumpanniji li joperaw prin?ipalment fuq titjiriet charter internazzjonali huma esklu?i mill-kamp tal-applikazzjoni tal-e?enzjoni li hija tistabbilixxi.

29 Fir-rigward tal-iskop ta’ din id-dispo?izzjoni, din hija inti?a li te?enta l-provvista ta’ in?enji tal-ajru meta huma ma?suba essenzjalment biex jintu?aw g?all-vja??i fuq rotot internazzjonali, ji?ifieri fil-kuntest ta’ titjiriet li jisselfu spazji li jaqg?u ta?t il-?urisdizzjoni ta’ diversi Stati kif ukoll, jekk ikun il-ka?, ta’ spazji internazzjonali.

30 Fid-dawl ta’ dan il-g?an, ma jidhirx li huwa me?tie? li ssir distinzjoni skont jekk it-trasport bl-ajru internazzjonali jitwettaqx b’titjiriet regolari jew b’titjiriet charter.

31 Fir-rigward tal-kuntest li fih jinsab il-punt 6 tal-Artikolu 15 tas-Sitt Direttiva, g?andu jitfakkar li, kif jirri?ulta minn ?urisprudenza stabbilita, l-e?enzjonijiet jikkostitwixxu kun?etti awtonomi tad-dritt tal-Unjoni li g?andhom ikunu ssostitwiti fil-kuntest ?enerali tas-sistema komuni tal-VAT stabbilit b’din id-direttiva (ara, b’mod partikolari, is-sentenza Cimber Air, i??itata iktar ’il fuq, punt 23, u tat-18 ta’ Ottubru 2007, Navicon, C-97/06, ?abra p. I-8755, punt 20).

32 Issa, din is-sistema hija bba?ata b’mod partikolari fuq il-prin?ipju tan-newtralità fiskali, li jipprekludi li operaturi ekonomi?i li jwettqu l-istess tran?azzjonijiet ji?u ttrattati b’mod differenti g?al dak li jirrigwarda l-?bir tal-VAT (ara, b’mod partikolari, is-sentenzi ??itati iktar ’il fuq Cimber Air, punt 24, u Navicon, punt 21). Tali prin?ipju ma jirrikjedix li t-tran?azzjonijiet ikunu identi?i. Fil-fatt jirri?ulta minn ?urisprudenza stabbilita li l-imsemmi prin?ipju jipprekludi li prestazzjonijiet ta’

servizzi simili, li huma g?alhekk f'kompetizzjoni ma' xulxin, ji?u ttrattati b'mod differenti mil-lat tal-VAT (ara b'mod partikolari s-sentenza tat-28 ta' ?unju 2007, JP Morgan Fleming Claverhouse Investment Trust u The Association of Investment Trust Companies, C-363/05, ?abra p. I-5517, punt 46 u l-?urisprudenza ??itata).

33 Il-prin?ipju ta' newtralità fiskali jinkludi l-prin?ipju tat-tne??ija ta' distorsjonijiet tal-kompetizzjoni li jirri?ultaw minn trattament differenti mil-lat tal-VAT. G?alhekk, id-distorsjoni hija stabbilita meta ji?i kkonstatat li prestazzjonijiet ta' servizzi huma fi stat ta' kompetizzjoni u huma ttrattati b'mod mhux ugwali mil-lat tal-VAT (ara s-sentenza JP Morgan Fleming Claverhouse Investment Trust u The Association of Investment Trust Companies, i??itata iktar 'il fuq, punt 47 u l-?urisprudenza ??itata).

34 Issa, is-servizzi tat-trasport pprovduti minn operaturi li jwettqu essenzjalment titjiriet internazzjonali huma, fir-rigward kemm ta' titjiriet regolari u/jew titjiriet nolle??jati, simili u b'mod ?ar f'sitwazzjoni ta' kompetizzjoni, b'tali mod li d-differenza fit-trattament f'termini ta' e?enzjoni mill-VAT fuq il-provvisti ta' in?enji tal-ajru li tiddependi fuq liema operatur jopera essenzjalment permezz ta' titjiriet regolari internazzjonali jew essenzjalment permezz ta' titjiriet charter internazzjonali ti??enera riskji ta' distorsjonijiet tal-kompetizzjoni bejn dawn l-operaturi.

35 Fid-dawl ta' dak li ntqal iktar 'il fuq, ir-risposta g?all-ewwel domanda g?andha tkun li t-termini "joperaw g?all-?las [g?al remunerazzjoni] fuq rotot internazzjonali", fis-sens tal-punt 6 tal-Artikolu 15 tas-Sitt Direttiva, g?andhom ji?i interpretat f'dan is-sens li jkopri wkoll it-titjiriet internazzjonali nolle??jati, sabiex jaqdu d-domanda ta' impri?i u ta' individwi.

Fuq it-tieni domanda

36 Permezz tat-tieni domanda tag?ha, il-qorti tar-rinviju tistaqsi jekk il-punt 6 tal-Artikolu 15 tas-Sitt Direttiva g?andux ji?i interpretat f'dan is-sens li l-e?enzjoni li jipprovdi tapplikax g?all-provvista ta' in?enji tal-ajru lill-operatur li ma huwiex huwa stess "linji ta' l-ajru li joperaw g?all-?las [g?al remunerazzjoni] prin?ipalment fuq rotot internazzjonali" fis-sens ta' din id-dispo?izzjoni, i?da li jakkwista dan l-in?enju tal-ajru sabiex jintu?a esklu?ivament minn din il-linja.

37 F'dan id-dawl, g?andu, l-ewwel nett, ji?i osservat li l-ver?joni fil-lingwa Finlandi?a tal-imsemmi punt 6 tal-Artikolu 15 jirreferi g?all-provvista ta' in?enji tal-ajru "lil" linja tal-ajru li g?al remunerazzjoni topera prin?ipalment fuq rotot internazzjonali"

38 Madankollu, il-ma??oranza tal-ver?jonijiet lingwisti?i l-o?ra ta' din l-istess dispo?izzjoni jirreferu, fil-ka? tag?hom, g?all-provvisti ta' in?enji tal-ajru "u?ati minn" tali linja.

39 Kif di?à tfakkar fil-punt 24 ta' din is-sentenza, l-interpretazzjoni ta' din id-dispo?izzjoni g?andha, fil-prin?ipju, tie?u kont tad-differenzi lingwisti?i hekk osservati.

40 It-tieni nett, g?andu ji?i kkonstatat li l-formulazzjoni tal-ma??oranza tal-ver?jonijiet lingwisti?i tal-punt 6 tal-Artikolu 15 tas-Sitt Direttiva, fis-sens li jitpo??a enfasi mhux fuq l-identità tal-benefi?jarju tal-provvista jew tal-proprjetarju tal-in?enju tal-ajru, i?da fuq i?-?irkustanza li l-in?enji tal-ajru li huma s-su??etti tal-provvista g?andhom ikunu "u?ati minn" linja tal-ajru li topera g?al remunerazzjoni prin?ipalment fuq rotot internazzjonali, dan ma jwassalx, b?ala tali, li jeskludi mill-kamp tal-applikazzjoni tal-e?enzjoni stabbilita minn din id-dispo?izzjoni l-provvisti tal-in?enji tal-ajru lil operatur li jakkwista dawn esklu?ivament sabiex jintu?aw minn din il-linja, pere?empju fil-kuntest tal-operat ta' leasing.

41 It-tielet nett, huwa importanti, kif kien di?à tfakkar fil-punt 27 ta' din il-kaw?a, li jittie?ed kont, g?all-finijiet li ji?i interpretat punt 6 tal-Artikolu 15 tas-Sitt Direttiva, mhux biss tat-termini ta' din id-

dispo?izzjoni, i?da wkoll tal-kuntest tag?ha u tal-g?anijiet li hija qed issegwi.

42 Fir-rigward, fl-ewwel lok, tal-g?an segwit, di?à ?ie indikat, fil-punt 29 ta’ din is-sentenza, li huwa jikkonsisti fl-e?enzjoni mill-VAT tal-provvista ta’ in?enji tal-ajru meta huma ma?suba essenzjalment sabiex jintu?aw g?all-finijiet ta’ vja??i fuq rotot internazzjonali, ji?ifieri fil-kuntest ta’ titjiriet li jisselfu spazji li jaqg?u ta?t il-?urisdizzjoni ta’ diversi Stati kif ukoll, jekk il-ka?, ta’ spazji internazzjonali.

43 Issa, g?andu ji?i kkonstatat li dan il-g?an huwa tali li jwassal g?al interpretazzjoni tal-punt 6 tal-Artikolu 15 tas-Sitt Direttiva li l-kundizzjoni sabiex provvista ta’ in?enju tal-ajru tibbenefika mill-e?enzjoni li tipprovdi din id-dispo?izzjoni li l-imsemmi in?enju tal-ajru huwa ddestinat li jintu?a minn linja li l-essenzjali tal-attivitajiet tag?ha ji?vol?i fil-vja??i fuq rotot internazzjonali g?al remunerazzjoni, ming?ajr ma tkun importanti l-identità tax-xerrej innifsu.

44 G?all-kuntrarju, hemm lok li jittie?ed kont, f’dan l-a??ar rigward, tal-fatt li s-sottomissjoni tax-xerrej li jakkwista l-in?enju tal-ajru g?all-?las tal-VAT fuq l-imsemmi akkwist, anki jekk dan ise?? biss g?all-u?u tal-imsemmi in?enju tal-ajru minn linja li topera g?al remunerazzjoni prin?ipalment fuq rotot internazzjonali, ikun b’mod partikolari jista’ jwassal g?al ?ieda tal-prezz li jit?allas minn din tal-a??ar sabiex tkun tista’ tippro?edi g?al tali u?u u li tag?mel ?sara, f’din il-mi?ura, g?al dan il-g?an. Fil-fatt, jista’ jitqies li x-xerrej tal-in?enju tal-ajru li jkollu j?allas VAT fuq il-prezz tal-bejg? ta’ dan l-in?enju tal-ajru, b?ala regola ?enerali, ser jg?addi l-ispi?a kollha jew parti minnha li tirri?ulta mill-fatt li kellha tit?allas il-VAT fuq il-linja utenti.

45 F’ka?ijiet b?al dawn, fil-fatt, u kif enfasizza l-Avukat ?enerali fil-punt 38 tal-konklu?jonijiet tieg?u, minkejja l-fatt li x-xerrej tal-in?enju tal-ajru jista’, jekk ikun il-ka?, sussegwentement jikseb tnaqqis ta’ din il-VAT jew jikseb rimbors ta?t il-kundizzjonijiet preskritti mis-Sitt Direttiva, dan ma jbiddilx il-fatt li l-ispi?a tal-finanzjament marbuta mal-?las bil-quddiem bi flus kontanti li tirri?ulta b’hekk mill-?las tal-VAT, li l-ammont tieg?u jista’, f’dan il-ka?, ikun b’mod partikolari g?oli ser, sadanittant, ikun ta’ pi? fuq l-imsemmi xerrej.

46 Minn dan isegwi li, fil-mi?ura li g?adha kif ?iet deskritta, in-nuqqas ta’ e?enzjoni tal-VAT fuq il-kunsinna tal-in?enju tal-ajru u l-?las ta’ dan tal-a?a?r mix-xerrej b’mod indirett ser ikun ta’ pi? fuq il-linja li tu?a l-imsemmi in?enju tal-ajru.

47 Fir-rigward, fit-tieni lok, tal-kuntest li fih jinsab il-punt 6 tal-Artikolu 15 tas-Sitt Direttiva, di?à tfakkar fil-punt 31 ta’ din is-sentenza li l-e?enzjonijiet li stabbilit din id-dispo?izzjoni jikkostitwixxu kun?etti awtonomi tad-dritt tal-Unjoni li g?andhom jitqieg?du fil-kuntest ?enerali tas-sistema komuni tal-VAT stabbilita mill-imsemmija direttiva.

48 Din is-sistema hija bba?ata, b’mod partikolari, fuq ?ew? prin?ipji. Min-na?a, il-VAT hija mi?bura fuq kull provvista ta’ servizzi u fuq kull provvista ta’ o??etti li ssir bi ?las minn persuna taxxabbli. Min-na?a l-o?ra, u kif tfakkar fil-punti 32 u 33 ta’ din is-sentenza, il-prin?ipju ta’ newtralità fiskali jippreskludi b’mod partikolari li tran?azzjonijiet simili li huma f’kompetizzjoni ma’ xulxin ji?u ttrattati b’mod differenti mil-lat tal-VAT.

49 G?alkemm, skont ?urisprudenza stabbilita, fid-dawl ta’ dawn il-prin?ipji, l-e?enzjonijiet stabbiliti skont l-Artikolu 15 tas-Sitt Direttiva g?andhom ji?u interpretati b’mod strett peress li jikkostitwixxu deroga g?all-prin?ipju ?enerali li l-VAT g?andha tin?abar fir-rigward ta’ kull provvista ta’ o??etti u ta’ kull provvista ta’ servizzi li ssir bi ?las minn persuna taxxabbli (ara, b’mod partikolari, is-sentenzi Velker International Oil Company, i??itata iktar ’il fuq, punt 19; Cimber Air, i??itata iktar ’il fuq, punt 25; tal-14 ta’ Settembru 2006, Elmeka, C-181/04 sa C-183/04, ?abra p. I-8167, punt 15; Navicon, i??itata iktar ’il fuq, punt 22, kif ukoll Feltgen u Bacino Charter Company, i??itata iktar ’il fuq, punt 19), din ir-regola ta’ interpretazzjoni stretta ma tfissirx madankollu li t-

termini u?ati fid-definizzjoni ta’ dawn l-e?enzjonijiet g?andhom ji?u interpretati b’mod li j?a??adhom mill-effetti tag?hom (ara, b’mod partikolari, is-sentenza Navicon, i??itata iktar ’il fuq, punt 22).

50 Issa, f’dan il-ka?, minn na?a, kif dan ?ie pre?edentement enfasizzat, il-punt 6 tal-Artikolu 15 tas-Sitt Direttiva huwa inti?, kif jirri?ulta mill-formulazzjoni tieg?u moqrija fid-dawl tal-g?anijiet li ssegwi din id-dispo?izzjoni, essenzjalment, li te?enta mill-VAT l-akkwisti ta’ in?enji tal-ajru meta dawn huma destinati li jintu?aw minn linja essenzjalment attiva fil-vja??i fuq rotot internazzjonali g?al remunerazzjoni.

51 Min-na?a l-o?ra, ma ?iex allegat u ma jidhirx li l-interpretazzjoni, li l-e?enzjoni prevista fil-punt 6 tal-Artikolu 15 tas-Sitt Direttiva g?andha wkoll tibbenefika l-provvista ta’ in?enju tal-ajru lil operatur li ma huwiex “linji ta’ l-ajru li joperaw g?all-?las prin?ipalment fuq rotot internazzjonali” fis-sens ta’ din id-dispo?izzjoni, i?da li jakkwista dan l-in?enju tal-ajru g?all-fini biss li jintu?a minn din il-linja, hija tali li tippre?udika l-prin?ipju ta’ newtralità fiskali.

52 Madankollu, u kif osserva l-Avukat ?enerali fil-punt 40 tal-konklu?jonijiet tieg?u, ma jistax ji?i esklu? *a priori* li l-interpretazzjoni opposta tista’, f’?erti ?irkustanzi, i??ib tali pre?udizzju.

53 Barra minn hekk, g?alkemm huwa ?ertament veru li l-interpretazzjoni li saret fil-punt 51 ta’ din is-sentenza tista’ tidher li tvarja, sa ?ertu punt, minn dik adottata mill-Qorti tal-?ustizzja fir-rigward tal-e?enzjonijiet previsti fil-punti 4 u 8 tal-Artikolu 15 tas-Sitt Direttiva fir-rigward ta’ operazzjonijiet ta’ forniment ta’ provvisti ta’ bastimenti jew g?all-provvisti ta’ servizzi mwettqa g?all-b?onnijiet diretti tal-imsemmija bastimenti (ara s-sentenzi ??itati iktar ’il fuq Velker International Oil Company, punti 21 u 22, kif ukoll Elmeka, punti 22 u 24), hemm madankollu lok li ji?i rrilevat, f’dan ir-rigward, li traspo?izzjoni tas-soluzzjonijiet adottati f’dawn is-sentenzi ma hijiex imposta fuq dak li jikkon?erna l-interpretazzjoni tal-punt 6 ta’ dan l-istess artikolu.

54 Fil-fatt, kif jirri?ulta, b’mod partikolari minn punti 23 sa 25 tas-sentenza Elmeka, i??itata iktar ’il fuq, il-fatt li l-estensjoni tal-e?enzjoni prevista fil-punti 4 u 8 tal-Artikolu 15 tas-Sitt Direttiva g?all-istadji pre?edenti g?al dik tal-kunsinna ta’ o??etti jew tal-provvista tas-servizzi finali li twettqu b’mod dirett g?all-operatur tal-bastiment tkun ?iet esklu?a mill-Qorti tal-?ustizzja f’dawn is-sentenzi kienet ibba?ata, b’mod partikolari fuq il-kunsiderazzjoni li tali e?enzjoni kienet tirrikjedi ming?and l-Istati li huma jimplementaw mekkani?mi ta’ kontroll u ta’ monitora?? sabiex tkun ?gurata d-destinazzjoni a??arija tal-o??etti jew tas-servizzi inkwistjoni. Tali mekkani?mi jirri?ultaw, g?all-imsemmija Stati u g?all-operaturi kkon?ernati, f’restrizzjonijiet irrikon?iljabbli mal-“applikazzjoni korretta u ?ara tat-tali e?enzjonijiet” preskritta mill-ewwel sentenza tal-Artikolu 15 tas-Sitt Direttiva (ara, ukoll, is-sentenza Velker International Oil Company, i??itata iktar ’il fuq, punt 24).

55 Issa, kif osserva b’mod partikolari l-Avukat ?enerali fil-punti 44 sa 46 tal-konklu?jonijiet tieg?u, tali kunsiderazzjonijiet ma humiex transferibbli g?all-e?enzjoni tal-provvista ta’ in?enju tal-ajru lil operatur li g?andu l-intenzjoni li dan jintu?a esklu?ivament minn linja li topera g?al remunerazzjoni prin?ipalment fuq rotot internazzjonali.

56 Fil-fatt, il-fatt li tissu??etta, f’ka?ijiet b?al dawn, l-e?enzjoni g?a?-?irkustanza li din id-destinazzjoni hija mag?rufa u debitament stabbilita fi?-?mien fejn ise?? l-akkwist tal-in?enju tal-ajru u l-verifika sussegwenti tal-effettività tal-u?u tal-imsemmi in?enju tal-ajru minn tali linja ma tidhirx tali, kont me?ud tat-tip ta’ o??ett hawn inkwistjoni u, b’mod partikolari, tal-mekkani?mi ta’ re?istrazzjoni u awtorizzazzjoni li g?alihom huwa su??ett l-u?u tieg?u, li ti??enera, g?all-Istati u g?all-operaturi kkon?ernati, restrizzjonijiet li huma irrikon?iljabbli mal-applikazzjoni korretta u ?ara tal-e?enzjonijiet preskritti mis-Sitt Direttiva.

57 Fid-dawl ta’ dak kollu li ntqal, it-tieni domanda g?andha ting?ata risposta fis-sens li l-punt 6

tal-Artikolu 15 g?andu ji?i interpretat f'dan is-sens li l-e?enzjoni li jipprovdi tapplika wkoll g?all-kunsinna ta' in?enju tal-ajru lill-operatur li ma huwiex huwa stess "linji ta' l-ajru li joperaw g?all-?las prin?ipalment fuq rotot internazzjonali" fis-sens ta' din id-dispo?izzjoni, i?da li jakkwista dan l-in?enju tal-ajru sabiex jintu?a esklu?ivament minn tali linja.

Fuq it-tielet domanda

58 Bit-tielet domanda tag?ha, il-qorti tar-rinviju titlob jekk ir-risposta mog?tija lit-tieni domanda tista' tkun influwenzata mi?-?irkustanza li l-operatur li akkwista l-in?enju tal-ajru jg?addi barra minn hekk l-ispejje? li jikkorrispondu g?all-u?u ta' dan lil individwu li huwa l-azzjonist tieg?u, u li dan ju?a dan l-in?enju tal-ajru prin?ipalment g?all-iskopijiet tieg?u, kummer?jali u/jew privati, fid-dawl tal-fatt li l-linja tal-ajru g?andha wkoll il-possibbiltà li tu?ah g?al titjiriet o?ra.

59 F'dan ir-rigward, g?andu jitfakkar li, skont ir-risposta mog?tija lit-tieni domanda, l-uniku kriterju li jippermetti li ji?i ddeterminat jekk l-e?enzjoni prevista fil-punt 6 tal-Artikolu 15 tas-Sitt Direttiva hijiex applikabbli jinsab fil-konstatazzjoni li l-in?enju tal-ajru inkwistjoni huwa u?at minn linja tal-ajru li topera g?al remunerazzjoni prin?ipalment fuq rotot internazzjonali, u dan g?andu ji?i evalwat mill-qorti nazzjonali.

60 F'dan il-kuntest, i?-?irkustanzi msemmija mill-qorti tar-rinviju fit-tielet domanda tag?ha huma, konsegwentement, *a priori* irrilevanti g?ar-risposta tat-tieni domanda meta x-xerrej jista' juri li dan il-kriterju ?ie ?ertament sodisfatt.

61 Madankollu, jekk jirri?ulta li, fil-kuntest ta' revi?joni ?enerali ta?-?irkustanzi tal-kaw?a prin?ipali inkwistjoni, il-qorti nazzjonali tqis li l-in?enji tal-ajru ma jkunux inti?i sabiex jintu?aw ekonomikament mil-linja tal-ajru fil-kuntest ta' vja??i fuq rotot internazzjonali, il-punt 6 tal-Artikolu 15 tas-Sitt Direttiva ma jistax ji?i applikat.

62 G?andu wkoll jitfakkar, kif enfasizza b'mod partikolari l-gvern Finlandi? fl-osservazzjonijiet tieg?u, li hija ?urisprudenza stabbilita li l-applikazzjoni tal-le?i?lazzjoni tal-Unjoni ma tistax tinftiehem b?ala li tkopri l-prattiki abbu?ivi ta' operaturi ekonomi?i, ji?ifieri t-tran?azzjonijiet li ma humiex imwettqa fil-kuntest ta' tran?azzjonijiet kummer?jali normali, i?da biss bl-iskop li jibbenefikaw b'mod abbu?iv mill-vanta??i previsti mid-dritt tal-Unjoni u li tali prin?ipju ta' projbizzjoni ta' pratti?i abbu?ivi japplika wkoll g?all-qasam tal-VAT (ara, b'mod partikolari, is-sentenza tal-21 ta' Frar 2006, Halifax *et*, C-255/02, ?abra p. I-1609, punti 69 u 70 u l-?urisprudenza ??itata).

63 G?alhekk, dan il-prin?ipju jwassal sabiex ji?u pprojbiti skemi purament artifi?jali, nieqsa mir-realtà ekonomika, li jitwettqu bl-g?an li jinkiseb vanta?? fiskali (sentenza tat-22 ta' Mejju 2008, Ampliscientifica u Amplifin, C-162/07, ?abra p. I-4019, punt 28).

64 Huwa g?alhekk li, fil-kuntest tal-interpretazzjoni tas-Sitt Direttiva, l-e?istenza ta' prattika abbu?iva tista' ti?i stabbilita meta, minn na?a, it-tran?azzjonijiet inkwistjoni, minkejja osservanza formali tal-kundizzjonijiet previsti mid-dispo?izzjonijiet rilevanti ta' din id-direttiva u tal-le?i?lazzjoni nazzjonali li tittrasponi din, ikollhom b?ala ri?ultat li jiksbu vanta?? fiskali li l-g?oti tieg?u jkun kuntrarju g?all-g?an imfittex minn dawn id-dispo?izzjonijiet u, min-na?a o?ra, skont bosta elementi o??ettivi, l-iskop essenzjali tat-tran?azzjonijiet inkwistjoni huwa li jinkiseb vanta?? fiskali (ara s-sentenzi Halifax *et,* i??itata iktar 'il fuq, punti 74 u 75, kif ukoll tal-21 ta' Frar 2008, Part Service, C-425/06, ?abra p. I-897, punt 42).

65 Hija l-qorti nazzjonali li g?andha tivverifika, konformement mar-regoli fuq il-provi tad-dritt nazzjonali, u sakemm id-dritt Komunitarju ma ji?ix ipprivat mill-effika?ja tieg?u, jekk fil-kaw?a prin?ipali, jekk ikun il-ka?, je?istux l-elementi kostitwenti ta' prattika abbu?iva (ara s-sentenza

Halifax *et*, i??itata iktar 'il fuq, punt 76).

66 Fid-dawl ta' dak li ntqal iktar 'il fuq, ir-risposta g?at-tielet domanda mag?mula g?andha tkun li ?-?irkustanzi msemmija mill-qorti tar-rinviju, ji?ifieri l-fatt li x-xerrej tal-in?enju tal-ajru jg?addi, barra minn hekk, l-ispi?a li tikkorrispondi g?all-u?u tieg?u lil individwu, li jkun l-azzjonist tieg?u, u li ju?a dan l-in?enju tal-ajru prin?ipalment g?all-iskopijiet tieg?u, kummer?jali u/jew privati, bil-linja tal-ajru jkollha wkoll il-possibbiltà li tu?ah g?al titjiriet o?ra, ma humiex tali li jbiddlu r-risposta g?at-tieni domanda.

Fuq l-ispejje?

67 Peress li l-pro?edura g?andha, fir-rigward tal-partijiet fil-kaw?a prin?ipali, in-natura ta' kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tidde?iedi fuq l-ispejje?. L-ispejje? sostnuti g?as-sottomissjoni tal-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-?ustizzja, barra dawk tal-imsemmija partijiet, ma jistg?ux jit?allsu lura.

G?al dawn il-motivi, Il-Qorti tal-?ustizzja (Ir-Raba' Awla) taqta' u tidde?iedi:

1) **It-termini "joperaw g?all-?las [g?al remunerazzjoni] fuq rotot internazzjonali", fis-sens tal-punt 6 tal-Artikolu 15 tas-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE, tas-17 ta' Mejju 1977, fuq l-armonizzazzjoni tal-li?ijiet tal-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? — Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur mi?jud: ba?i uniformi ta' stima, kif emendata bid-Direttiva tal-Kunsill 92/111/KEE, tal-14 ta' Di?embru 1992, g?andhom ji?i interpretati fis-sens li jkopru wkoll it-titjiriet internazzjonali nolle??jati, sabiex jaqdu d-domanda ta' impri?i u ta' individwi.**

2) **Il-punt 6 tal-Artikolu 15 tad-Direttiva 77/388, kif emendata bid-Direttiva 92/111, g?andu ji?i interpretat fis-sens li l-e?enzjoni li jipprovdi tapplika wkoll g?all-kunsinna ta' in?enju tal-ajru lill-operatur li ma huwiex huwa stess "linji ta' l-ajru li joperaw g?all-?las [g?al remunerazzjoni] prin?ipalment fuq rotot internazzjonali" fis-sens ta' din id-dispo?izzjoni, i?da li jakkwista dan l-in?enju tal-ajru sabiex jintu?a esklu?ivament minn din il-linja.**

3) **I?-?irkustanzi msemmija mill-qorti tar-rinviju, ji?ifieri l-fatt li x-xerrej tal-in?enju tal-ajru jg?addi, barra minn hekk, l-ispejje? li jikkorrispondu g?all-u?u tieg?u lil individwu, li jkun l-azzjonist tieg?u, u li ju?a dan l-in?enju tal-ajru prin?ipalment g?all-iskopijiet tieg?u, kummer?jali u/jew privati, bil-linja tal-ajru jkollha wkoll il-possibbiltà li tu?ah g?al titjiriet o?ra, ma humiex tali li jbiddlu r-risposta g?at-tieni domanda.**

Firem

* Lingwa tal-kaw?a: il-Finlandi?.